

Styregruppe:

Aase Krüth Nielsen, KASSERER
Næstvedvej 393, 4100 Ringsted.
Telefon 57615405
Mail: aase.kryth@vetterslev.dk
Bank: Danske Bank reg.nr. 3511 konto 10025583
Girokonto: 1-002-5583

Lars Brincker
Teglparken 16, 4200 Slagelse.
Telefon 58530415.
Mail: doklars@dadlnet.dk

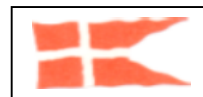
Sharon Hansen
Holmelundsvej 13 A, st.th, 2650 Hvidovre.
Telefon 36753926

Gunner Madsen, ANSVARSHAVENDE,
Havretoften 18, 4200 Slagelse.
Telefon 58524922.
Mail: Gunmads@stofanet.dk

Hjemmeside: www.fsr2003.dk

REDAKTØR NYHEDSBREVE: AASE KRÜTH NIELSEN

Foreningen til støtte for Rumænien - af 2003



Hjælp til selvhjælp



Nyhedsbrev nr. 13
juli 2007

SIDEN SIDST v/Gunner Madsen

Siden årsmødet har vi fået en halv snes nye medlemmer.

Til Jer vil jeg sige **hjertelig velkommen**. Jeg kan ikke tit nok sige, at et solidt og stort bagland er livgivende for vor forening. Derfor vil styregruppens bestræbelser fortsat være at søge medlemstallet øget.

Hvis I "gamle" medlemmer derfor har mulighed for at skaffe flere nye medlemmer, så skal I have så mange, mange tak!

Men selvfølgelig skal der så også være en grund til at blive medlem af FSR.

Jeg kan forsikre for, at der er særdeles mange og gode grunde til at FSR søger øgede kræfter til vort arbejde for Rumænien. I vort område findes mange behov hos fattige familier og eksempelvis på hospitalet i Orsova.

Trods mange løft fra vor side,

er der stadigvæk påtrængende behov her. Denne gang gælder det gamle linoleumsgulve, som simpelthen smuldrer væk p.gr. af ælde og derfor nødvendigvis må udskiftes.

Når vi foretager (måske efter nogles opfattelse) unødvendige ting som f. eks. at bruge penge på udsendelse af nyhedsbreve, eller noget så „irrelevant“ som at arrangere en rumænsk vinsmagning, så er det jo netop for at skabe opmærksomhed om vort egentlige arbejde. På den måde viser vi, at vi er aktive og lever i bedste velgående, - og ikke mindst: Så kommer vi i avisen og bliver også på den måde kendt i større kredse.

Det var for øvrigt en glimrende og udbytterig aften for de medlemmer, som mødte frem til "Vin og kunst på Karsberg" denne maj-aften.

Velgørende rumænsk aften

Restaurant Karsberg på Gl. Torv dannede nylig ramme om en rumænsk vin- og kunstaften, arrangeret af Foreningen til Støtte for Rumænien (FSR), som med arrangementet ønskede at

skabe positiv opmærksomhed omkring foreningens arbejde, som bl.a. består i at skaffe penge til restaurering af hospitaler og skoler i det sydvestlige Rumænien.

- Ud over midler til at hjælpe har vi i høj grad brug for et positivt bagland, hvor vi kan hente moralsk støtte og opbakning til arbejdet, beretter foreningens formand, Gunner Madsen.

T o l k e h j æ l p v/Mirela Novacescu:

Har du brug for oversættelser af breve fra dansk til rumænsk eller omvendt, så kan du sende dem til min danske kontaktperson, Aase Hansen – vedlagt en frankeret svarkuvert. Mit honorar er kr. 60,-, et brev med svarbrev koster kr. 100,-. Send dit brev til Aase vedlagt en kuvert med porto til Rumænien. Aase sender det til mig. Jeg oversætter det og sender det til den rumænske modtager.

Husk at skrive fuldstændig navn og adresse på både modtager og afsender.

Mit honorar for oversættelser vedlægges brevene til Aase Han-

sen - eller indsættes på hendes konto i Nordea Bank: 2415-0415 106823 (oplys venligst, hvis beløbet er indsat på bankkontoen).
Tolkehjælp i Rumænien:
Mirela Novacescu, Spl.
Sporturilor nr. 1c. Bl. S4A. SC
B. Ap. 13. Et 4. 305500 Lugoj.
Jud.Timis. Romania.
Mobilnr.: 00404726899303.
Mail: mirela_octa@yahoo.com

Dansk kontaktperson:
Aase Hansen,
Solvænget 9, 2990 Nivå.
Tlf.: 49147816, fax: 49147809
E-mail: sunbeag@webspeed.dk



Ringsted Messen 17.-18. marts 2007
Hver gang Dian sælger et billede tilgår der 15% af salget til FSR
Tak til Dian Kruhøffer

man skulle stride sit wc-papir ned. Det var vist lang tid siden, den var blevet tømt. Der kunne faktisk ikke være mere. Det andet man lavede, røg ned i et hul, som senere blev brugt til at gøde urtehaven med. Smart ik' (sikke nogle store urter, de havde). Da jeg sad der, ønskede jeg, at de en dag måtte få råd til et rigtigt wc. Måske vores penge kan være med til at gøre en forskel.

Familien inviterede os senere på skovtur, hvor vi grillede og hyggede os. Der havde vi Andrea med som tolk. Det gjorde mange ting lettere, og vi lærte dem rigtig godt at kende. Det blev et møde med en familie, som var lykkelig på deres måde.

Det var ikke så meget tøj og den slags ting, de manglede men penge til at bygge og udbedre skader for. Sengetøj og håndklæder var de meget glade for, og nutellaen, som vi havde med, var spist efter et par dage. Tyggegummiet blev der gumlet flittigt på, og slikket nøje studeret.

Senere på ugen besøgte vi sygehuset i Orsova. Et hospital, som jeg helst ikke ville indlægges på (så skulle du have set det for år tilbage, Tina. Red.). Det var ellers et af de bedre med varme hele døgnet og nyindsatte operationsstuer. En røntgenafdeling som var i top takket være foreningen her.

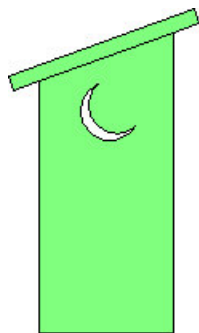
Her kunne man virkelig se, at pengene blev brugt rigtigt. Dog

manglede der stadig meget. Gulvene skulle udskiftes, da der var lagt linoleum på, som var slidt op. Mange steder var der kun beton og en del vinduer var så utætte, så de nybagte mødre kun måtte være i amместuen med deres børn. Overlægen håbede en dag, at han kunne lave en stue, hvor både mor og barn kunne ligge sammen uden at fryse om vinteren.

Alt i alt var det en uforglemmelig tur med mange flere oplevelser og indtryk, end jeg har fortalt her. Et sted som du også burde besøge, hvis du har en familie der. Så vil du med egne øjne kunne se, hvad dine penge kan hjælpe til med. Og hvad din familie mangler.

Aldrig har jeg fortrudt, at jeg adopterede familien og heller ikke, at jeg tog den lange tur derned. Det var bare en oplevelse, som gav ting til eftertanke og mange sjove oplevelser.

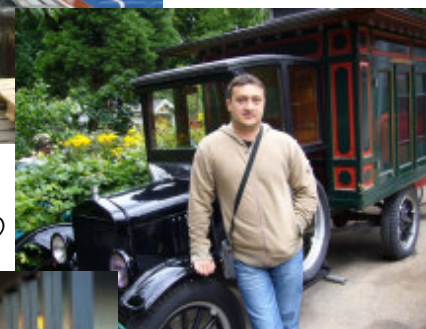
Hilsen Tina W Stub



Vinsmagning og kunst på Karsberg den 23. maj



Havnerundfart (ungdomslejren)



Dan i Tivoli (ungdomslejren)



Hele holdet den sidste aften (ungdomslejren)



De voksne skåler i mjød



Adelin fylder 16 år →



↙ Trelleborg



Korsør lystbådehavn



Sct. Hansfest ved Bjerre strand



som dog senere viste sig at være drenge, med dukkerne. Til hende fik vi et helt særligt forhold. En lokal tolk fortalte os, at hun var kommet ned fra bjergene sammen med sin familie for at bosætte sig hos en ældre dame. Moderen var arbejdsløs, og faderen havde kun job nogle gange. De var fattige. De tre børn besøgte os hver dag i sommerhuset. Og tit faldt der jo noget af. Alt hvad vi gav dem, tog pigen pænt imod for senere at dele med sine brødre på 8 og 6 år. De var bare altid sultne at se på.

En dag kom vi spadserende med en is, og dårlig smag i munden fik jeg da jeg så dem. Gav dem 20.00 kr og forklarede hende, at hun skulle købe is til sig selv og sine brødre. De små drenge hoppede af glæde, men is fik de ikke. Nej, jeg er sikker på, at hun afleverede pengene til sin mor, så hun kunne købe mad.

Nå men det var jo mødet med vores familie jeg skulle fortælle om. Faderen kom og hentede os ved bussen, og sammen med tolken spadserede vi af sted bærende på de flyttekasser, som vi havde med til dem. Det var rigtig rart at møde dem.

Vi havde gjort os nogle forestillinger om dem og mente ikke, at de var nogen af de fattigste i byen. Begge forældre havde også arbejde nu, så de havde råd til at sætte deres hus i stand. Et fint køkken havde de.

Der blev vi alle pladseret og hurtigt kom snakken igang ved hjælp af tolken.

Adrian deres søn på 6 år kom flere gange og trak i mig for at jeg skulle hjælpe ham med at samle noget lego, som vi havde med til ham. Det foregik i soveværelset i hans seng, som han delte med sin søster på 11 år. I samme rum sov også forældrene i en anden seng.

Min mand blev præsenteret for deres lokale snaps. Det var en klar væske, som skulle drikkes af en gang. Det var vist en af de ting, han aldrig glemmer. Det brændte og sved i hele munden. Først blev han rød i hovedet, og senere kom han med nogle lyde, som man ikke kan forklare. 40 grader var der, men hans kropstemperatur nåede vist kogepunktet.

Nyt badeværelse havde de også fået lavet, så jeg var hurtig til at spørge, om jeg måtte låne toilettet. Det måtte jeg gerne, men stor var min overraskelse, da jeg blev vist op bag ved i haven. Først passerede jeg nogle høns. Senere en beskidt gris, og oppe i det fjerneste hjørne af urtehaven stod så et gammelt lokum. Jeg takkede pænt og bakkede langsomt ind i skuret. Bræderne, det var samlet med, var med store mellemrum, så man kunne se ud, og de også ind.

Smart nok for så kunne man bedre holde stanken ud. Ved siden af stod en spand, hvor

Indtryk fra Rumænien

fortalt af Tina W. Stub

Onsdag den 13 juni var vi en lille flok sjællændere som forventningsfulde kørte til Vejle for at blive samlet op af en bus fra Demokratisk forum -Rumænien. Med Ole og Tommy som chauffører gik det syd på. Første overnatning havde vi i Tjekkiet og anden overnatning i ungarn. Fredag den 15 juni passerede vi så den rumænske grænse. Det blev starten på nogle uforglemmelige dage, som jeg sent vil glemme.

I 40 graders varme sneglede bussen sig afsted på de meget ujævne veje. En del vejarbejde gjorde også sit til, at det tog lidt længere tid. Det var et utroligt smukt land vi så. Først et meget fladt landskab og senere fyldt med bjerge.

Vi passerede en del bønder, som havde slået en lille butik op langs vejen, hvor de solgte årstidens høst eller honning. En del gange overhalede vi også de lokale, som kom kørende i en gammel trævogn, der blev trukket af en okse (eller hvad det nu var). I finere tilfælde havde de en hest foran. Hen under aften ankom vi til vores sommerhus, som havde den bedste placering i hele Dubova.

Det var et dansk sommerhus, som var blevet sponsoreret til byen for få år siden. Der var god plads, og vi fordelte os, men hur-

tigt gik det op for os, at standarden var lidt anderledes her.

Aftensmaden spiste vi på terrassen med den skønneste udsigt ud til Donau. Serbiens bjerge på højre side og Dubova på venstre. Frøerne kvækkede, og for første gang så jeg de mærkelige ildfluer.

Nu var det øjeblik kommet, hvor vi skulle besøge vores familie, som vi har hjulpet lidt over et år. Bussen blev parkeret et centralt sted i byen, og pludselig kom der liv i husene. Ældre damer og mænd kom uden for, for at iagttage os. Der i blandt var en lille pige på 10 år, som hed Irina. Hun kiggede med store øjne på os, og da vi havde nogle dukker med til at dele ud, samt noget andet, blev hun den første der fik.

Det var et øjeblik jeg sent vil glemme. Da hun fik en stor og en lille dukke i sine hænder, begyndte hun at ryste. Det blev ikke bedre, da bedstemoderen rakte to fingre op i vejret for at fortælle os, at hun havde to mindre søskende. Og hurtigt fremtryllede vi også dukker til dem. Det blev for meget for pigen. Hun begyndte at hulke og tårene stod ud af hende. Min mor måtte vende sig for ikke at græde.

Ellevild hoppede hun senere hjem til sine mindre søskende,

UNGDOMSLEJR

Den tidligere omtalte ungdomslejr for unge rumænere fra Orsova/Dubova – arrangeret af Slagelse-Antvorskov Rotary Klub har nu været afholdt. De unge mennesker – 9 piger og 9 drenge i alderen 16-17 år opholdt sig på Gerlev Idrætshøjskole i 11 dage. De var ledsaget af Marian og Dan Ghiorghita og Anca-Mihaela Dragan (moder til en af pigerne).

Vor forening var engageret i projektet og har støttet op på forskellig vis. Jeg har således været med på alle ture og ved alle arrangementer i forbindelse med Danmarksbesøget.

Kriteriet for udvælgelsen af de unge mennesker til turen var, at de ikke tidligere havde været uden for Rumæniens grænser, - at de ikke måtte være fra velhavende familier, og at de skulle kunne tale og forstå engelsk. De har virkelig oplevet meget, medens de var i Danmark. Jeg nævner i flæng: Besøg på Marievangsskolen i Slagelse, ARLA-mejeriet, en kvæggård, Næstved Storcenter, kanotur på Susåen, Holmegårds Glasværk,

Trelleborg, Storebæltsbroen og Gerlev Kirke. København: havnerundfart og Tivoli. Og Sct. Hans aften i et sommerhus ved Bjerre Strand. Sct. Hans fejres ikke i Rumænien, men her lærte de hurtigt at synge med på Midsommervisen.

De unge mennesker er yderst velopdragne, høflige og interesserede. Det var en ren fornøjelse at lære dem at kende. Jeg må sige, at hvis vi fra Danmark kunne udsende en sådan flok unge mennesker med en opførelse af samme karat, så ville jeg være stolt.

Ved afskeden var der stor taknemmelighed, kys og kram til os ledere fra hver enkelt elev. Jeg er sikker på, at de virkelig har fået "noget med hjem". Det var tydeligvis unge mennesker, som havde evne til at modtage de mange indtryk og oplevelser, de fik.

Jeg er meget glad for og stolt af, at vor forening har medvirket til – som tilfældet har været – at vi har givet disse 18 unge rumænere fra vort område en oplevelse for livet.



AF ARNE SVENDSEN

Selv om det efter danske forhold har været lunt de senere nætter, har det ikke været nok for de 18 unge rumænere, som i denne tid er på lejr på Gerlev Idrætshøjskole. De overnatter i telte, og da Sjællandske tirsdag kiggede indenfor hos dem og deres værter, Slagelse-Antvorskov Rotary Klub, gik snakken om at skaffe flere tæpper.

- I øjeblikket er der vist omkring 40 graders varme i Rumænien om dagen - og 35 grader om natten, lyder det fra Gunner Madsen, formand for Foreningen til støtte for Rumænien, der er meget glad for, at det via Rotary er blevet muligt at holde lejren for rumænerne, som kommer fra det område, foreningen prøver at hjælpe.

- De unge er fra middelklassen. Vi prøvede at få nogle af de fattigste herop, men deres forældre havde ikke resurser til det og sagde nej, siger Gunner Madsen.

En af de unge er 16-årige Elchescu Adelisc, hvis mor arbejder i en bank, mens faderen er ansat på byens skibsværft, der er truet af lukning.

- Der er to store arbejdspladser i byen, nemlig skibsværftet og en stor systue. Så det er alvorligt, hvis skibsværftet lukker. I forvejen er arbejdsløsheden stor og understøttelsen meget lille, fortæller Marian Ghiorghita, der er tolk og en af lederne for rumænerne, som alle er 16 eller 17 år.

De er imponerede over omgivelserne og faciliteterne på idrætshøjskolen, blandt andet svømmehallen..

- I Orsova har vi kun en lille gymnastiksal. Og skal vi bade foregår det i Donau, som er ret beskidt, fortæller Elchescu, der håber på at kunne komme til at arbejde med computere senere i livet.

Pigerne Terescu Adoviana og Isac Sorina kunne godt tænke sig at arbejde med journalistik.

Årets Rotary-flagskib

Lejren koster omkring 110.000 kroner at afvikle.

Pengene kommer fortrinsvis fra Rotary, men også Foreningen til støtte for Rumænien er med.

Præsidenten for Slagelse-Antvorskov Rotaryklub har kaldt projektet for »årets flagskib«.

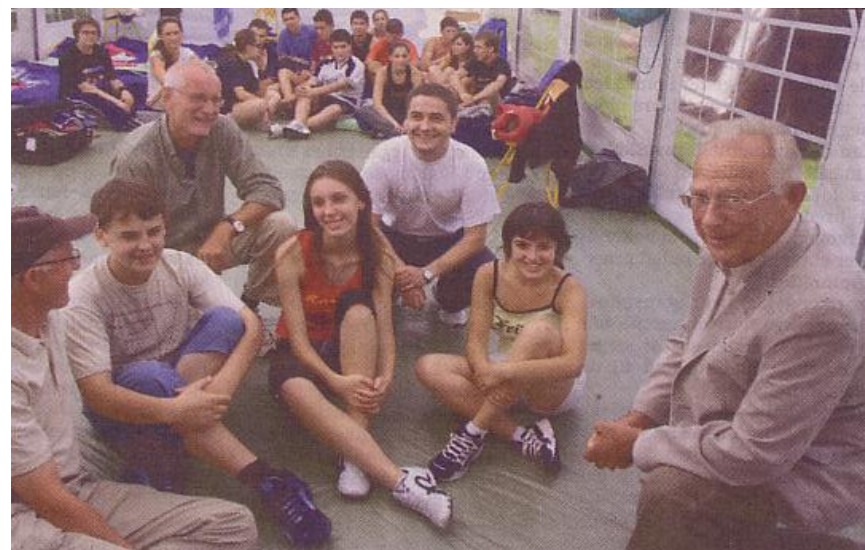
Rotary plejer at holde lejr for unge fra flere lande, men i år har man altså valgt at invitere unge fra et land, som virkelig værdsætter sådan en tur.

Ideen er kommet fra formanden for klubbens ungdomsudvalg Jørgen Günther Schmidt, der glæder sig over, at medlemmerne har været meget engagerede med at hjælpe. f.eks ved at køre til de forskellige arrangementer. ■

Tekst til billedet næste side:

Med kammeraterne i baggrunden har Elchescu Adelisc, Isac Sorina og Terescu Adoviano her sat sig i forgrunden sammen med formanden for ungdomsudvalget i Slagelse-Antvorskov Rotaryklub Jørgen Günther Schmidt (yderst til venstre), Rotary-medlem Karsten Hjort, Kirkerup, tolk og leder Marian Ghiorghita og yderst til højre formanden for Foreningen til støtte for Rumænien, Gunner Madsen.

Foto: Leo Grøndal



Styregruppen ønsker alle en rigtig god og forhåbentlig varm sommer